

NAI 2 PETRUS YOM

KAYAK NUG NUKA NUG KRISTEN DANAB NUHIGNU TITUANAŦOM

¹ Da am Simon Petrus, da am Jesus Kristusnu udat danab amu totol danab ele. Da ag danab laa ag ele oopa genab doyak ig oopa genab doyak aomut amubia aopig daateb ele amu, da ahilagnu dab mein, nai imu ahilagnu yaaŦem. Oopa genab doyak imu ig Jesus Kristus nuhig kobol ena amupa aotem, Nug am ihinig Kayak, ig padal mekunignu hemut amge Nug nuka aakuib edua awikom.

² Ag Kayak amu Jesus Kristus, ihinig Nadi ele, ahilahnu doyak ena aopig amu amupa ahilah ehanitak okai hamu megtep kudum amu ahilah madod okai ele ahilagpa daaglahnu ool daate.

³ Kayak Nug nuhig gagatag okaipa, Nug keeke oh ig nuhig kobol ena oopa oignignu, ig bau daagnignu ele mekom. Nug nuhig ena hak, Nug binag okai ele dab maama, ig oninigpa eewo, ig Nug dootem amu doyak amupa Nug keeke amu oh ig mekom.

⁴ Nug nuhig hak ena, Nug binag okai ele amupa Nug keeke enanag kudum oh ig megakunu nai qaka aum amunu amupa ag wan imupan kobol nau, ig bedunig amu hekunignu eedigte ele amu, ag amu ele edidna, ag Kayak daate bia daaglagnu elele daateb.

⁵ Diig amunu amu ag kobol ena hekulagnu dab menana, wagai mena, kobol ena amu oopa genab

doyak ahilag ele ou aqateg! Amu ag doyak aon ahilag kobol ena ele ou aqateg!

⁶ Amu ag dab mak, ag dab mak amupa ag bedulag nug ehed gomananu amu ag nug atog nona autna aoteb ele amu, ag dab mak amu aon, doyak ahilag ele ou aqateg! Amu ag ug doonna edidkulagnuib dab mekulagnu kobol, kobol amu ag bedulag atog noaknu dab mak ele ou aqateg! Amu ag Kayak binag maknu kobol aon amu ag ug doyaya edidkunuib dab mak awak kobol ele ou aqateg!

⁷ Amu ag lailkad ele layam ena daaglagnu kobol amu aona, ag kobol amuam Kayak binag maknu kobol ele ou aqateg! Amu lailkad dilagnu oo mauhak kobol amu aona, lailkad ele layam ena dayak kobol amu ele ou aqateg!

⁸ Adinu? Ag kobol amu hekulagnu henana, baubau tudidna hekulag dayeb amu kobol amu ag hepeg, amu ag Kristen, ag Jesus Kristus, ihinig Nadi, nuhig kobol doonna, kobol ena ele dim lamidkulagnu meu anidkulag.

⁹ Amge danab laa nug kobol amu iita ele amu nug keeke uma daate amu ii anidte, nug am ameg gaduom daate. Nug am hipunin anuka heum amu Kayak uhuqa metom ii dab mete.

¹⁰ Amunu, o lailad, Kayak Nug ag onilagpa eum, Nug ag nuhikudnab doyadte amu, diig amunu ag nuhig ewak dim lamidkulagnu wagai meig! Adinu? Ag anam hena amu ag iinab nena qemana.

¹¹ Aria ag kobol amu hekulag amu Kayak Nug oo gamag ahebeb, Nug diia, ootuqadku. Nug ootuqateb, ag ihinig Nadi, Nug am ihinig edua awikak danab ele, Nug am Jesus Kristus, ag nuhig do madod hanhannu oopa daaglag.

¹² Ag keeke amu oh doot̄eb, nai genab amu aopig amu ag amupa gagat̄ag hipaidna daateb amge da amunu hanhan dab mak ahilag mad edakulnu hetem.

¹³ Kobol amunu amu da ena doot̄em. Yo, da bau daat̄em haen imupa, da baubau ag amelagpa, dab mak ahilag mad edakulnu amu madik̄ulnu amu da ena doot̄em.

¹⁴ Adinu? Da ihinig Nađi Jesus Kristus, Nug da amelpa aum bia, haen elab iita amu da bedul imu uuidkulnu doot̄em.

¹⁵ Amunu da ag ib ena ipuanadkulnu wagai metem. Aria da anam hein, dimpa da mauhe gopi, dimpa amu ag nai imu hanhan dab mekulagnu elele daaglag.

KAYAKNU AMAHLAK KRISTUS NUHIGPA DAATE

¹⁶ Ig kaya oonigpanu aot, ihinig Nađi Jesus Kristus, Nug wanpa uđiom, Nug am gagat̄ag ele, amunu ag amelagpa ii mat̄imut. Iita, ig amenigpanab Nug amu genab danab nađi, binag ele anidmut. Nug bedu qaukopa eduom anidmut. Ig Nug amu Nug bedu eduak ele anidmut amu ig amunu ag amelagpa mat̄imut.

¹⁷ Haen Mame Kayak Nug Jesus binag huma, onig okai ele hab at̄annu metom amu ig doomut. Kayak Nug inam aum. “Imu nid dahilnab, da nuhignu ool mauhte, nuhig hakpa ele da oolpa enaib doot̄em.”

¹⁸ Ig Nug ele qauko gunpa daamut amunu ig baag amu hab at̄annu neene doomut.

¹⁹ Amunu ig propet ag nai apig ele amu, ig genabnab miagib oonig unuqagpa ele doot̄em. Danab

ag hul, nug gatatu abenpa amahlala daye uke uke, wagkade boitinan amahalte amubia ag propet dilag nai imu dab mepeg ukeb ukeb, Jesus Nug edua na amahalku batak.

²⁰ Keeke laa amu ag anuqak doyeg! Laa nug nuka dab mak nuhigpa propet nai apig ele amu awa, diig madikunu elele iitanab.

²¹ Adinu? Danab laa nug nuka nuhig dab makpa propet nai ii aum. Iita, Kayak Oudi Nug dab mak medete, ag nai Kayak topanu udiom amu ag madipig.

2

PROPET HAM BUPUAK DILAG KOBOL NAU

¹ Propet ham bupyak ag anuka danab oolagpa oidpig amubianab ipunitak danab ham bupyak ag geha ag gemu daateb, ag oolagpa bena oiglag. Amu ag geha lokumakpa ham bupualadpeg, kobol adeku dim lamidkulag nu amu dab mekulag. Ham bupyak kobol amu ag keeke heeg nauhte. Amu ele, danab amu ag Nadi ebehi ele, Nug ag ib ehedpanu edua diie, ib enapa dopig ele amu ag Nug guhudidkulag amunu danab amu ag aaku aka padal mekulag nu heteb.

² Am ele, geha danab laa kudum ag danab amu, ahilag kobol nau aon dim lamidkulag amunu danab kudum laa ag nai genabnu nai nau akulag.

³ Ipunitak danab ham bupyak amu ag men dodo huanak aoglag nu dab menan, ag geha ipunitak kobol genab iita, ahilag dab makpanu aakuib ag ipuanadnana hekulag amge Kayak Nug ameg

amuhe ii niite. Iita, Nug ag nob nau madakunu meum daate, ag ii edidmana.

⁴ Kayak Nug engel hipunin hepig ele amu he, iite padal mepig? Yo, Nug gedate, aben ehedpa nopig. Nug aben gatatu amupa qakalatom daateb. Amu ag epediak haen ameg men daateb.

⁵ Amu Kayak Nug he, Noanu haenpan danab ohnab iite padal mepig? Yo, Kayak noobpa danab tutuku, Noa, nug am tutuku oiyaknu mehuqak danab amu, nug baekudpa eblaih adit ele ag aka aakuib atog noatete, danab laa oh, Kayak noobpa tutuku ii oipig ele amu, le hid nadipa padal mepig.

⁶ Amu Kayak Nug he, ab okai adit, Sodom Gomora ele, a iite padal mepid? Yo, Nug he, ab nadi ewatom. Kobol amu danab laa oh ag ab okai adit nauhpid, amu dilah haen dimpa daanna, Kayak noobpanu tutuku iita ele oiglag amu, ag Sodom Gomora danab padal mak aopig anam aaku ahilagpa udiku, ig amu anidta dab mekunignu heum.

⁷ Kayak Nug haen amupa Lot, nug am danab tutuku, am danab tutuku amu nug dubutid danab amu ahilag kobol ehednab amunu ameg bahi yoom ele amu nug nauhmanu ehanitom.

⁸ Danab tutuku amu nug ag oolagpa dayom amu nug ded ded kobol nau ahilag amu amegpa anta, daugpa ele doyom amu, nug oopa amu ena iinab doyaya, guitak ele doyom.

⁹ Aria Kayak Nug amu oh ahilagnu anam heum amunu Nug danab ag Nug noobpa kobol tutukuib heteb ele amu, Nug ag ug oh, ahilagpa beteb amu amupanu diia atog noadkunu doya auta awawa,

Nug danab ag Nug noobpa danab tutuku iita ele amu, Nug ag diia, nob nau awaknu hetodiak haen ameg mena daaglagnu maadkunu ele doya auta aote.

¹⁰ Kayaknu kobol amuam, nug genab danab laa ag ahilag hak nauib dim lamidnana, Kayak onig ele dapidteb amu ag tonadku. Ipunitak danab ham bupuak amu ag aka ahilagnu ag am gagatag doonna, ag laanu dab ii menana, ag engel dilag ii badanna, ag aka wagai mena, nai nau ahilagnu ateb.

¹¹ Anam aaku amge engel ag ahilag gagatag okainab, ebehi ele, ag ham bupuak ipunitak danab imu edatak amge ag Nadi noobpa danab nau amu ahilagnu nai ehed laa iinab ateb.

¹² Amge ham bupuak ipunitak danab ag am keeke ii dootebnu nai nau maditeb. Ag am dod dab mak iita ele daateb bia daateb. Ag am dod dakud ag adi adi hekulagnu daateb amu ag dab menan ii heteb, iita ag hakib heteb amubia ipunitak danab ham bupuak imu ag anam heteb. Ag am dod adaladta, aqadkunignuib menuatak bia daateb. Ag geha dod dakud bia padal mekulag.

¹³ Ag am ehed hepig amunu nob ehed aoglag. Amu ag amunpa miag atiakpa kobol nau ohnu mauhnoak hekulagnu oolag ahak ele oiteb. Danab nau amu ag hobul, ag kristen heteb ele amu, hobul amupa wana, oo gamag ahak nau ele ag oolagpa daateb. Ag anam daanna amu ag am gadanigpa ah lanak o gakanenig daate amubia daanna, ag oolagpa e lanan daateb.

¹⁴ Ham bupuak danab amu ag gapai hekulagnu ah oh neekadnana daateb, ag hipunin hekulagnu

oolag ahakib daate. Ag kobol amu henana, danab laa ag kobol tutuku dim lamitaknu bodo etak amu eedadteb. Ag keeke huanaknab aoglagnu wagainab mena, ib amu iinab uuteb. Ag am nob nau aoglagnu daanna oiteb.

¹⁵ Amu ham bupuak ipunitak danab amu ag ib tutuku etan, ib ehedpa goteb. Amu ag Beo beka Belam, nug ib dim lamitom ele amu dim lamidteb. Belam nug am men dodonu oo mauhe, kobol ehed haaha, men dodo aokunu dab meum.

¹⁶ Amge Belam nug kobol nau amu uukunu, dod laa onig donki, dod amu nai ele ii maditeb, nug danab baag awa amegpa nai matia, daug batom.

¹⁷ Aria danab ham bupuak amu ag am lenag qada edapig bia, ag am lombig ulah iwalate goteb bia ele amunu Kayak Nug gatatu aben naunab ahilagnu babaitom daate.

¹⁸ Danab amu ag aka keeke okai hepignu ham bupun maditeb amge nai amu gadaib. Ag bedulagpan kobol naunu matiegeg, danab laa kobol tutuku dig mena dim lamidteb ele amu, ag kobol nau amunu itag aqebbeb, dim lamidkulagnu heteb.

¹⁹ Ham bupuak danab amu ag danab laala ag uhuqak aoglagnu ib ipuanadkulagnu ateb amge ag aaku hipuninnu begbeg daateb. Ag hipuninnu begbeg daatebnu diig am adi keeke danab laa editom daate, danab amu nug keeke amu waapa daate ele amu, danab nug keeke amunu begbeg daate.

²⁰ Amu danab ag ihinig Nadi Jesus Kristus, Nug danab ehedpanu edua diite amu, ag Nug doon, amupa ag wanpan kobol nau uuteb amge ag edun

kobol nau amunu baula hekulag_{nu} wateb dayeb amu danab amu ag aaku qagaitak tatam nakok bia aoglag_{nu} daapig amge gemu amu ag qagaitak nadinab aoglag_{nu} daateb.

²¹ Anam daate amunu ag kobol tutukunu ib amu ag ii doolob amuam nau amge ag ib ena doona, edun ib ehed oina, ag do nai gun ele di metalob, amuam naunab nau.

²² Amu danab ag amunu nai laa inam ateb amu ag genab heteb. Nai amuam inam. “Qai laa nug e lana bahowa, nug aaku edua bahom ele late.” Amu laa ele, “Bo laa nug bedu lepa ihak amge edua hikod laate.” Nai amu ahilag_{nu} ate.

3

GENABNAB GENAB, GEHA NADI NUG UDIKU

¹ O lailad, imu am ad udug adit batak ahilag_{nu} yaami. Udug adit ohpa nai yaami amu ag tatam doopig amge da dab mak ahilagpa keeke amu oh genabnab dooglag_{nu} mad atak nai aaku yaami.

² Amu da ag Kayaknu propet ag nai apig, amu ag daulagpa dokunu, Nadi Nug ehedpanu edua awigte ele amu, nuhikud total danab ag Nug odepanu do nai aon madipig amu, da nai adit amu oh ag daulagpa dob, ehanadkunu ool daye yaami.

³ Amu ag tatam inam dooglag_{nu}, daulagpa dokunu ele amelagpa atem. Gog tak haen imupa ehed hak danab laa aka miag atin bekulag. Amu ag bedulag_{nu} kobol ehed ohnu henana, kobol ena genab amu aon aon qetana imidkulag.

4 Ag ihaklel henana, “Jesus udikunu nai qaka aum amu adeku?” akulag. Laa ele ag, “Ig ma-menkad ag Nug edua udikunu ameg men daegeg uke mauhpig amge dig makpan udie gemu ele wanpanu keeke bepig daateb bianab gemu ele daateb!” aon akulag.

5 Dig makpa Kayak Nug odepa nai aawo, hab wan ele bepida. Amu wan qada eta beebe, le nug ameg laa dayom amu ag amunu doonna daulag atite.

6 Amu lepa ele Kayak Nug he, hid ba, wan atu tatamnu awe padal meum.

7 Amubia Kayak odepa hab wan ele gemu daate amu geha ab eweb, iita mekunu aum daate. Wan atu gemu daateb amu daapeg ukeb, ded laa Kayak Nug hipunin danab epediateb, padal mekulag, ded amupa wan atu gemu daateb amu iita mekulag.

8 Amge keeke laipu imu amu ag aib daulag atiom. O lailad, Nadi amegpa amu ded laipu amu mad 1000 ele otiak laala ii daate. Iita, Nug amegpa haen adit amu laipuib bia doote. Mad 1000 amu ded laipu bia daate amu ded laipu amu mad 1000 bia daate.

9 Danab laala ag, “Nadi Nug edua udikunu nai qaka aum amu paha edua ii udia hete,” dab meteb amge anam iita. Iita. Nug am ahilagnu oo madod ele daate. Nug danab laipu laa padal mekunu oo ii daate. Iita, Nug danab oh ag oolag edukunu oo okai daate amunu haen madate.

10 Nadi Nug edua udikunu haen amu yabhoi danab udiak bia udiku. Ded amu geha oqoti nadinab oobob, hab iita meebeb, keeke naunau

am eon iita mebepeg, wan amu keeke oh wanpa daateb ele, amu ele oh geha eon iita mekulag.

¹¹ Keeke oh kobol anampa padal mekulag amunu ag am atem daaglag? Ag danab ena opia awak ele, Kayaknu danab tutuku daanna,

¹² amu ag Kayaknu ded, ded amupa habpanu keeke amu keeke naunau oh ele abnu gakaakpa eon iita mekulag ele, ded amu ag tapadidnana oiweg!

¹³ Amge Kayak Nug hab bau amu wan bau ele megakunu aum amunu ig neegtem. Aben amupa tutuku danab ag daaglag.

¹⁴ Amunu o lailad, ag keeke amu ameg mena daateb amunu ag uhuqak ena aon daaglagnu amu ag Kayak noobpa ehed hak danab ii daaglagnu amu Nug ele madod daaglagnu, ag wagai menana dayeg!

¹⁵ Kayak Nug ahilagnu madod doote ele amu, Nug amupa ag ena bena daaglagnu haen madate, ag amunu dab menan anteg! Amu ig lainignab Paulus, Kayak Nug nug ele dab mak ena mete, udug ahilagnu yom amu, nai imu amupa ele anam daate.

¹⁶ Paulus nug udug laala ele yaalatom, amupa keeke amunu ele yom. Nuhig yakpa keeke laala doya oo maitaknu amu ug ele amu danab laala ag eb qeeg, oolag ii maitete, mehuqak augigiak, nai yak laalanu mehuqak augigiak heteb bia henana, danab heeg, ootot aqate. Amu ag aka ag nob nau aoglagnu aaku ib bapaidteb.

¹⁷ Amunu o lailad, ag keeke amunu amu doopig daateb amunu ag aka gupid ahilag epelagpa adan, kaboliatak danab, ag nai tapaeg nete ele amu, ag ag eedadpeg, ahilag ehed hak ib amupa ii wamananu,

ag Kristus epegpanu, ag agupa enanag daateb amu, apanu nena qemananu, gagatag dayeg!

¹⁸ Amge ihinig Nadi Jesus Kristus, Nug ig edua awigte ele amu, ag nuhig ehaniṭak okai hamu megte amu nuhig doyak ena ele, amu waapa ena daanna, amupa okai mekulagnu udat heig! Ig Nug binag nadi gemu, haen oh ele metu! Genab.

KAYAKNU NAI Tituanak Bau
The New Testament in the Nobonob Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Nobonob long Niugini
copyright © 1990 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nobonob

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

ed374bb9-d819-53d1-a85b-f86cce3892e1